RU | РУССКИЙ.....5

UA | УКРАЇНСЬКА.....6

EN | ENGLISH.....7

RO | ROMÂNĂ.....9

BG | БЪЛГАРСКИ.....10

CZ | ČESKÝ.....11

SK | SLOVENSKÝ.....12

PL | POLSKI.....13

HU | MAGYAR.....15

CE.....17

RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
EN | Translation of the original operating manual
RO | Traducere manual de utilizare
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



1



2



3

*Рис. 1-3/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép



4



5



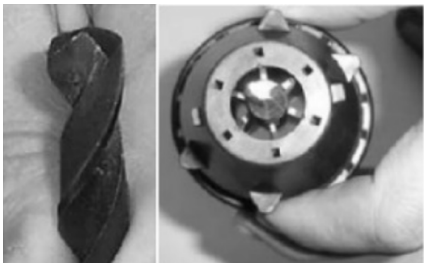
6



7



8



9

*Рис. 4-9/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép

RU | РУССКИЙ
СТАНОК ДЛЯ ЗАТОЧКИ СВЕРЛ EBS350 ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	EBS350
Напряжение сети/Частота тока (В/Гц)	220-240/50
Потребляемая мощность (Вт)	80 (S3:20%)
Число оборотов (об/мин$^{-1}$)	4200
Диаметр колеса (мм)	79
Диаметр сверл (мм)	3-13
Уровень звукового давления (дБ(А))	Lpa=83; K=3
Уровень звуковой мощности (дБ(А))	Lpa=96; K=3
Класс защиты	II
Защита	IP20
Вес (кг)	2,43

ВНИМАНИЕ!

Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, чтобы уменьшить риск получения травмы

Используйте защитные очки

Во время работы могут возникнуть искры, осколки, стружка и пыль, испускаемые устройством, которые могут привести к потере зрения.

Используйте наушники

Воздействие шума может привести к повреждению слуха.

СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО

Вам понадобится это руководство как источник информации о предупреждениях о соблюдении техники безопасности, инструкции по сборке, рабочей процедуре, процедуре обслуживания, поиске неисправностей, списке деталей и т. д..

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О СОБЛЮДЕНИИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ

При использовании электрических инструментов, машин или оборудования необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током и получения травм.

Указания по безопасности для данного прибора

- ◊ При работе с прибором содержите в чистоте рабочую зону.
- ◊ При работе с прибором следите за достаточным освещением.
- ◊ Вблизи прибора не должно быть легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов.
- ◊ При эксплуатации прибора исключите доступ несанкционированных лиц.
- ◊ Не перегружайте прибор. Используйте прибор только в тех целях, для которых он предназначен.
- ◊ Во время работы всегда следите за безопасным, устойчивым и естественным положением собственного тела.
- ◊ Перед включением прибора удалите все инструменты для настройки (монтажный ключ и т. д.).
- ◊ Избегайте перегрева прибора и заготовки.
- ◊ Располагайте сетевой кабель таким образом, чтобы он не попал в зону действия прибора.
- ◊ Никогда не стачивайте слишком много за одну рабочую операцию, лучше несколько раз снимать понемногу.
- ◊ Единовременно прибор разрешается использовать только одному пользователю.
- ◊ Внимательно следите за тем, чтобы не допустить захватывания и затягивания частей тела, одежды или украшений вращающимися частями.
- ◊ При длинных волосах надевайте головной убор.
- ◊ Всегда соблюдайте достаточное расстояние до точильного диска. Подождите, пока точильный диск не остановится, прежде чем удалять заготовки, загрязнения и проч. из рабочей зоны.
- ◊ Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- ◊ Используйте только исправные точильные камни.
- ◊ Прибор разрешается использовать только в обезжиренной среде.
- ◊ Прибор разрешается использовать только в защищенной от мороза среде.
- ◊ После выключения никогда не останавливайте точильный диск руками или с помощью предметов.
- ◊ Учитывайте, что подвижные детали могут также находиться за отверстиями для вентиляции и деаэрации.
- ◊ Оставляйте двигатель включенным не более чем на три минуты, а затем дайте ему остыть в течение 7 минут.
- ◊ Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия никогда не засорены.
- ◊ Проверяйте точильный камень перед каждым использованием. Не используйте прибор, если точильный камень сломался, треснул или иным образом поврежден. Обращайтесь с точильными камнями и храните их с осторожностью.
- ◊ Убедитесь, что точильный камень надлежащим образом установлен и закреплен. Дайте прибору работать вхолостую 30 секунд в безопасном положении. Незамедлительно остановите работу прибора в случае обнаружения неисправностей.
- ◊ ЗАТОЧНАЯ ГОЛОВКА МОЖЕТ СТАТЬ ГОРЯЧЕЙ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ Это нормальное состояние и не должно вызывать беспокойства. Будьте осторожны при работе с ней.
- ◊ Настоящий прибор не предназначен для работы вне помещения.
- ◊ Символы, располагающиеся на вашем приборе, не разрешается удалять или закрывать. Не читаемые символы на приборе подлежат немедленной замене.

	Перед применением прочтите руководство по эксплуатации
	Прежде чем производить какие-либо манипуляции на приборе, вытаскивайте штепсельную вилку прибора из сети
Средства индивидуальной защиты	
	Носить средства защиты органов слуха
	Носить защитные очки
	Носить пылезащитную маску
	Носить защитные перчатки

Остаточные риски

Даже при правильном применении прибора и соблюдении всех указаний по безопасности, содержащихся в данном руководстве, существуют следующие остаточные риски:

- ◊ Прикосновение к движущемуся точильному диску в неприкрытой зоне.
- ◊ Отдача от заготовок и их частей.
- ◊ При обтачивании металла возникает искрообразование. Внимание, опасность пожара!
- ◊ В зоне искры не должно быть людей и горючих материалов.
- ◊ Будьте осторожны в обращении со сверлами. Опасность порезов!

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- ◊ Удерживайте позиционер для лезвия, отпустите держатель лез-

вия повернув контргайку; поместите сверло в позиционер для лезвия (Рис 2)*

◊ Нажмите кнопку, расширьте пружину (Рис 3)*

◊ Положите удерживающий аксессуар в фиксирующую полку, поставьте позицию для сверла, в фиксирующую полку в правильное положение (Рис 4)*

◊ Настройте положение сверла таким образом, чтобы верхняя его часть крепко касалась клеммы, пружины и зажмите паз сверла Поверните контргайку, крепко зажмите лезвие со сверлом; (Рис 5-6)*

◊ Вытяните удерживающий аксессуар и установите его в Разъем; ОСТОРОЖНО убедитесь, что изгиб в позиционере для лезвия вставляется в паз на разъём, перемещайте позиционер для лезвия по и против часовой стрелки, начните точить. Если между шлифовальным кругом и сверлом нет шлифовального звука, вытащите аксессуар и поверните его на 180 °, и затем начинайте шлифовать; процедура такая же, как и вышеупомянутая. (Рис 7)*

◊ Поместите аксессуар на разделитель, который находится напротив обратного угла сверла, и поверните аксессуар налево и направо; проводите шлифование. Если нет шлифовального звука между шлифовальным кругом и сверлом, вытащите аксессуар и поверните его на 180 °, а затем выполните шлифование также, как указано выше; процедура завершена. (Рис 8)*

◊ Перед шлифованием/ После шлифования. Примечание: Машина может работать только при условии хорошего заземления. Машину можно запустить только при условии обеспечения безопасности. Человеческое тело или другие предметы не должны касаться шлифовального круга для того, чтобы избежать несчастных случаев (Рис 9)*

ОЧИЩЕНИЕ

Удостоверьтесь, что поверхность вашего устройства не содержит следов грязи и жира. Используйте мыльную воду или нетоксичные растворители. Не используйте растворители на основе нефти.

Содержите вентиляционные отверстия без посторонних предметов.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА

ВЕРСТАТ ДЛЯ ЗАТОЧУВАННЯ СВЕРДЕЛ EBS350 ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	EBS350
Напруга мережі/Частота струму (В/Гц)	220-240/50
Споживана потужність (Вт)	80 (S3:20%)
Число обертів (об/мин$^{-1}$)	4200
Діаметр колеса (мм)	79
Діаметр свердел (мм)	3-13
Рівень звукового тиску (дБ(А))	Lpa=83; K=3
Рівень звукової потужності (дБ(А))	Lpa=96; K=3
Клас захисту	II
Захист	IP20
Вага (кг)	2,43

УВАГА!

Ознайомтесь з інструкцією з експлуатації, щоб зменшити ризик отримання травми

Використовуйте захисні окуляри

Під час роботи можуть виникнути іскри, уламки, стружки і пил, що випускаються пристроєм, які можуть привести до втрати зору.

Використовуйте навушники. Вплив шуму може призвести до пошкодження слуху.

Використовуйте рукавички.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Вам знадобиться ця інструкція, як джерело інформації про попередження, про дотримання техніки безпеки, інструкції з збирання, робочої процедури, процедури обслуговування, пошуку неполадок, списку деталей і діаграм.

Правила техніки безпеки для даного приладу

◊ При роботі з приладом тримайте в чистоті робочу зону.

◊ При роботі з приладом стежте за достатнім освітленням.

◊ Поблизу приладу не повинно бути легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів.

◊ При експлуатації приладу виключіть доступ несанкціонованих осіб.

◊ Не перевантажуйте прилад. Використовуйте прилад тільки в тих цілях, для яких він призначений.

◊ Під час роботи завжди стежте за безпечно стійким і природним положенням власного тіла.

◊ Перед включенням приладу видаліть всі інструменти для налагодження (монтажний ключ і т. д.).

◊ Уникайте перегріву приладу і заготовки.

◊ Розташовуйте мережний кабель таким чином, щоб він не потрапив в зону дії приладу.

◊ Ніколи не сточуйте занадто багато за одну робочу операцію, краще кілька разів знімати потроху.

◊ Одночасно прилад дозволяється використовувати тільки одному користувачеві.

◊ Уважно стежте за тим, щоб не допустити захоплення і затягування частин тіла, одягу або прикрас обертовими частинами.

◊ При довгому волоссі надягайте головний убір.

◊ Завжди дотримуйтесь достатню відстань до точильного диска. Зачекайте, поки точильний диск не зупиниться, перш ніж видаляти заготовки, забруднення та ін. з робочої зони.

◊ Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.

◊ Використовуйте тільки справні точильні камені.

◊ Прилад дозволяється використовувати тільки в знежиреної середовищі.

◊ Прилад дозволяється використовувати тільки в захищеній від морозу середовищі.

◊ Після виключення ніколи не зупиняйте точильний диск руками або за допомогою предметів.

◊ Враховуйте, що рухливі деталі можуть також знаходитися за отворами для вентиляції і деаерації.

◊ Залишайте двигун включеним не більше ніж на три хвилини, а потім дайте йому охолонути протягом 7 хвилин.

◊ Переконайтеся в тому, що вентиляційні отвори ніколи не засмічені.

◊ Перевіряйте точильний камінь перед кожним використанням. Не використовуйте прилад, якщо точильний камінь зламався, тріснув або іншим чином пошкоджений. Звертайтеся з точильним каменем і зберігайте його з обережністю.

- Переконайтеся, що точильний камінь належним чином встановлений і закріплений. Дайте приладу працювати вхолосту 30 секунд в безпечному положенні. Негайно припиніть роботу приладу в разі виявлення несправностей.
- ЗАТОЧУВАЛЬНА ГОЛОВКА МОЖЕ СТАТИ ГАРЯЧОЮ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ. Це нормальний стан і не викликає занепокоєння. Будьте обережні при роботі з нею.
- Цей прилад не призначений для роботи поза приміщенням.
- Символи, розташовані на вашому приладі, що не дозволяється видаляти або приховувати. Не зчитуванні символи на приладі подлежать негайній заміні.

	Перед застосуванням прочитайте інструкцію з експлуатації.
	Перш ніж проводити будь-які маніпуляції на приладі, витягуйте штепсель приладу з мережі.
Засоби індивідуального захисту	
	Носити засоби захисту органів слуху
	Носити захисні окуляри
	Носити пилозахисну маску
	Носити захисні рукавички

Залишкові ризики

Навіть при правильному застосуванні приладу і дотриманні всіх вказівок з безпеки, що містяться в цьому посібнику, існують такі залишкові ризики:

- Дотик до рухомого точильного диску в неприкритою зоні.
- Віддача від заготовок і їх частин.
- При обточування металу виникає іскроутворення. Увага, небезпека пожежі!
- У зоні іскри не повинно бути людей і горючих матеріалів.
- Будьте обережні у поводженні зі свердлами. Небезпека порізів!

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Утримуйте позиціонер для леза, відпустіть тримач леза повернувши контргайку; помістіть свердло в позиціонер для леза (Мал. 2)*
- Натисніть кнопку, розширте листову пружину (Мал.3)*
- Покладіть утримуючий аксесуар в фіксуючу полку, поставте позицію для свердла, яка фіксуются в фіксуючій полці в правильне положення (Мал.4)*
- Налаштуйте положення свердла таким чином, щоб верхня його частина міцно стосувалася з клемою, листова пружина і затисніть паз свердла (Мал.5-6)*
- Поверніть контргайку, міцно затисніть лезо зі свердлом; Витягніть утримуючий аксесуар і встановіть його в роз'єм; ОБЕРЕЖНО переконайтеся, що вигин в позиціонері для леза вставляється в паз на роз'ємі, проведіть позиціонер для леза зі сторони в сторону, почніть точити. (Мал. 7)*
- Якщо між шліфувальним кругом і свердлом немає шліфувального звуку, витягніть аксесуарі поверніть його на 180°, і потім починайте шліфувати; процедура така ж, як і вищезгадана. Помістіть аксесуар на роздільник, який знаходиться навпроти зворотного кута свердла, і поверніть аксесуар наліво і направо; проводьте шліфування. Якщо немає шліфувального звуку між шліфувальним кругом і свердлом, витягніть аксесуар і поверніть його на 180°, а потім виконайте шліфування також, як зазначено вище; процедура завершена. (Мал. 8)*
- Перед шліфуванням /Після шліфування Примітка: Машина може працювати тільки за умови хорошого заземлення. Машину можна запустити лише за умови забезпечення безпеки. Інші предмети або людське тіло не повинні торкатися шліфувального круга для того, щоб уникнути нещасних випадків (Мал.9)*

Очищення

- Переконайтеся, що поверхня вашого пристрою не містять слідів бруду та жиру. Використовуйте мильну воду або нетоксичні розчинники. Не використовуйте розчинники на основі нафти.
- Зберігайте вентиляційні отвори вільними від сторонніх предметів

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- припинити роботи;
- повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

EN | ENGLISH

ELECTRIC DRILL BIT SHARPENER
EBS350
MANUAL

Technical specifications

Model	EBS350
Voltage/ Frequency (V/Hz)	220-240/50
Power (W)	80 (S3:20%)
No-load speed (min^{-1})	4200
Wheel diameter (mm)	79
Diameter of drills (mm)	3-13
Sound pressure level (dB(A))	Lpa=83; K=3
Sound power level (dB(A))	Lpa=96; K=3
Protection class	II
Protection	IP20

Weight (kg)	2,43

CAUTION

Read the operating instructions to reduce the risk of injury

Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

Wear earmuffs. The impact of noise can cause damage to hearing.

Wear gloves. You must wear gloves at all times when handling the drill bits.

SAVE THIS MANUAL

You will need the manual for the safety warnings and cautions, assembly instructions, operating procedures, maintenance procedures, trouble shooting, parts list, and diagram.

Device-specific safety instructions

- ◊ When operating the device ensure that the area you are working in is clean and tidy.
- ◊ When working with the device make sure the area is well lit.
- ◊ Make sure that flammable materials or materials that may explode are kept out of the immediate vicinity.
- ◊ Keep unauthorised persons away when starting up the tool.
- ◊ Do not overload the device. Only use the device for its intended purpose.
- ◊ Make sure you are positioned firmly and with a natural stance when working with the device.
- ◊ Make sure to remove all adjusting tools from the area (assembly wrenches etc.) before switching on the device.
- ◊ Prevent overheating of the device and the work piece.
- ◊ Guide the mains cable in such a way that it can not be caught by the tool.
- ◊ Never remove too much material in a single process. It is better to remove small amounts in multiple processes.
- ◊ The device may only be operated by a single operator at any one time.
- ◊ Ensure that, during operation, no parts of the body, clothing or jewellery can be caught and drawn in by the rotating components. Use a hair net if you have long hair
- ◊ Always maintain sufficient distance to the grinding disc. Wait until the grinding disc has come to a standstill before removing work pieces, contamination, etc. from the working area.
- ◊ Never leave the device to run unattended.
- ◊ Only use grinding stones that are in perfect condition.
- ◊ The device may only be used in an oilfree environment.
- ◊ The device may only be used in a frostfree environment.
- ◊ After switching off the grinding disc, never use your hands or an object to brake it.
- ◊ Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- ◊ Permit the motor to run for a maximum of three minutes and then cool down for 7 minutes.
- ◊ Ensure that the ventilation slots are always free.
- ◊ Check the grinding stone before each use. Do not use the device if the grinding stone is broken, has a crack or is damaged in any other way. Handle and store the grinding stone with care.
- ◊ Make sure that the grinding stone is correctly fitted and secured. Allow the device to operate in idle for 30 seconds in a safe location. Immediately stop the device if there are faults.
- ◊ SHARPENING HEAD MAY BECOME HOT WHILE USING. This is a normal condition and no cause for alarm. Be careful when handling.
- ◊ This device is not designed to be used outside.
- ◊ Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.

	Read the operating manual before using the device
	Pull out the power plug before conducting any maintenance work on the device

Personal protective clothing	
	Wear ear defenders
	Wear safety goggles
	Wear a dust protection mask
	Wear protective gloves

Remaining risks

There will still be residual risks even when the device is used according to the instructions and under observation of all of the safety notes in this set of operating instructions:

- ◊ Touching the grinding stone surface in the uncovered section.
- ◊ Kickback from work pieces and work piece parts.
- ◊ When grinding, metal sparks are generated. Caution risk of fire! Keep people and flammable materials away from sparks.
- ◊ Be careful when handling drills. Risk of cuts!
- ◊ Your device at a glance

OPERATION

- ◊ Take hold positioner for blade, release blade holder by turning Locknut.; put drill bit into positioner for blade. (Pic.2)*
- ◊ Press button, make spring leaf expands (Pic.3)*;
- ◊ Put hold accessory into fixing shelf, make position for blade stuck in fixing shell at correct position (Pic.4)*
- ◊ Adjusting the drill bit position, make the top of drill bit touches terminal firmly, spring leaf pinch the groove of drill bit. Rotate locknut, make blade holder pinch the drill bit firmly (Pic.5-6)*;
- ◊ Pull out the hold accessory and erecting it in stand socket; CAREFUL make sure that the heave on positioner for blade inserts in the groove on stand sockets , move the positioner for blade from side by side, begin to sharpen. Where there is no grinding sound between the grinding wheel and the drill, pull out accessory and turn it by 180°, and then conduct grinding; the procedure is as same above mentioned (Pic.7)*.
- ◊ Place accessory on the spacer, facing back angle of the drill, and turn accessory to the left and to the right; conduct grinding. On condition that no grinding sound between the grinding wheel and the drill, pull out accessory and turn it by 180°, and then conduct grinding; the procedure is same as above mentioned; the operation is finished (Pic.8)*.
- ◊ BEFORE GRINDING/ AFTER GRINDING
- ◊ Note: The machine can be operated only when it is grounded well. The machine can be started only when safety is ensured Other objects or human body should not touch the grinding wheel to avoid accidents (Pic.9)*

CLEANING

- ◊ Make sure to keep the surface of your unit free of grit, dirt, and grease. Use soapy water or nontoxic solvents. Do not use petroleum based solvents.
- ◊ Keep the air vents free of foreign matter at all times.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:



In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

RO | ROMÂNĂ
MAȘINĂ PENTRU ASCUTIT BURGHIE
EBS350
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	EBS350
Tensiunea/Frecvența (V/Hz)	220-240/50
Putere (W)	80 (S3:20%)
Turație fără sarcină (min^{-1})	4200
Diametrul roții (mm)	79
Diametrul burghielor (mm)	3-13
Nivel de presiune acustică (dB(A))	Lpa=83; K=3
Nivel de putere sonoră (dB(A))	Lpa=96; K=3
Clasa de protecție	II
Protecție	IP20
Greutate (kg)	2,43

ATENȚIE!

Citiți instrucțiunile de utilizare pentru a reduce riscul de rănire."

Utilizați ochelari de protecție. În timpul funcționării, pot apărea scântei, resturi, așchii și praful emis de aparat, ceea ce poate duce la pierderea vederii.

Utilizați căști. Expunerea la zgomot poate deteriora auzul. Folosiți mănuși. Este întotdeauna necesar să purtați mănuși atunci când lucrați cu burghie.

SALVAȚI ACEST MANUAL

Veți avea nevoie de acest manual ca sursă de informații privind avertismentele de siguranță, instrucțiunile de asamblare, procedurile de lucru, procedurile de întreținere, depanarea, listele de componente și diagramele.

Instrucțiuni de siguranță pentru acest instrument

- ◊ Când lucrați cu aparatul, mențineți zona de lucru curată.
- ◊ Când lucrați cu aparatul, asigurați-vă că aveți o iluminare adecvată.
- ◊ Nu trebuie să existe materiale inflamabile sau explozive în apropierea dispozitivului.
- ◊ Când folosiți dispozitivul, excludeți accesul persoanelor neautorizate.
- ◊ Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți aparatul numai în scopul pentru care este destinat.
- ◊ În timpul funcționării, aveți întotdeauna grijă de poziția sigură, stabilă și naturală a propriului corp.
- ◊ Înainte de a porni dispozitivul, scoateți toate instrumentele de configurare (cheie de montare, etc.).
- ◊ Evitați supraîncălzirea aparatului și a piesei de prelucrat.
- ◊ Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu cadă în raza de acțiune a dispozitivului.
- ◊ Nu macinați prea mult întro singură operație, este mai bine să decolați de câteva ori puțin.
- ◊ Doar un utilizator are voie să utilizeze dispozitivul simultan.
- ◊ Trebuie avut grijă pentru a împiedica părțile corpului, îmbrăcămintea sau bijuteriile să prindă și să strângă părțile rotative.
- ◊ Pentru părul lung, purtați o pălărie.
- ◊ Mențineți întotdeauna o distanță suficientă de discul de măcinare. Așteptați până când roata de măcinare se oprește înainte de a îndepărta piesele de lucru, murdăria etc. din zona de lucru.
- ◊ Nu lăsați niciodată aparatul pornit nesupravegheat.
- ◊ Folosiți numai pietre de vânt care pot fi utilizate.
- ◊ Dispozitivul poate fi utilizat numai în medii nongrase.
- ◊ Dispozitivul poate fi utilizat numai întrun mediu protejat împotriva înghețului.
- ◊ După oprire, nu opriți niciodată roata de șlefuire cu mâna sau cu obiecte.
- ◊ Vă rugăm să rețineți că piesele mobile se pot amplasa și în spatele orificiilor de ventilație și dezaerare.
- ◊ Lăsați motorul pornit nu mai mult de trei minute, apoi lăsați să se răcească timp de 7 minute.
- ◊ Asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt înfundate niciodată.
- ◊ Verificați piatra de vânt înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți aparatul dacă piatra de rupere este spartă, crăpată sau deteriorată. Manevrați pietrele de măcinat și păstrațile cu grijă.
- ◊ Asigurați-vă că piatra whet este corect instalată și securizată. Lăsați aparatul să stea în repaus timp de 30 de secunde întro poziție sigură. Opriți imediat instrumentul dacă este detectată o defecțiune.
- ◊ CAPUL DE ASCUȚIRE POATE DEVENI FIERBINTE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII. Aceasta este o condiție normală și nu provoacă îngrijorare. Aveți grijă când lucrați cu ea.
- ◊ Acest aparat nu este destinat utilizării în aer liber.
- ◊ Simbolurile amplasate pe dispozitivul dvs. nu au voie să fie eliminate sau închise. Simbolurile care nu pot fi citite pe dispozitiv trebuie înlocuite imediat.

	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
	Înainte de a efectua orice manipulare pe dispozitiv, deconectați de la rețea.
Echipament personal de protecție	
	Purtați protecție auditivă
	Purtați ochelari de siguranță
	Purtați o mască de praf
	Purtați mănuși de protecție

Riscuri reziduale

Chiar și cu utilizarea corectă a dispozitivului și respectarea tuturor instrucțiunilor de siguranță conținute în acest manual, există următoarele riscuri reziduale:

- ◊ Atingerea unei roți de șlefuit în mișcare întro zonă deschisă.
- ◊ Întoarceți piesele și piesele lor.
- ◊ La întoarcerea metalului se produce scânteie. Avertisment, pericol de incendiu!
- ◊ În zona scântei nu ar trebui să existe oameni sau materiale combustibile .
- ◊ Aveți grijă când manevrați burghie. Pericol de tăieri!

OPERARE

- ◊ Țineți Poziționer de lame, eliberați Suportul cu lamă rotind Piuliță de blocare; așezați mașina de găurit în poziționer de blade (Desen 2)*
- ◊ Apăsați Buton), extindeți Arc de Frunze (Desen 3)*
- ◊ Puneți accesoriu de susținere în raft de fixare, puneți poziția lamei blocată în raft de fixare în poziția corectă (Desen 4)*
- ◊ Reglați poziția burghiului astfel încât partea superioară să atingă ferm Terminal, Arc de frână și strângeți fanta de găurit Rotiți Șurub, țineți ferm Blade cu foraj (Desen 5-6)*;
- ◊ Trageți accesoriu de reținere și setați la Conector; ATENȚIE asigurați-vă că în slotul Conector este introdusă îndoirea Blade Positioner, mutați dispozitivul de poziționare a lamei alături, începeți ascuțirea. Dacă nu există niciun sunet de șlefuire între discul de rectificat și burghiu, scoateți accesoriul și rotiți la 180 °, apoi

începeți ascuțirea; procedura este aceeași cu cea de mai sus. (Desen 7)*

- ◊ Așezați accesoriul pe separatorul, care este opus unghiului invers al burghiului, și rotiți accesoriul la stânga și la dreapta; cheltui măcinare. Dacă nu există niciun sunet de șlefuire între discul de rectificat și burghiu, scoateți accesoriul și rotiți la 180 ° și apoi efectuați șlefuirea așa cum este descris mai sus; procedura finalizată. (Desen 8)*
- ◊ Înainte de șlefuire/ După șlefuire
- ◊ Notă: Mașina poate funcționa numai dacă este bine împământată. Mașina poate fi pornită numai în condiții de siguranță.
- ◊ Alte obiecte sau corpul uman nu trebuie să atingă roata de șlefuit pentru a evita accidentele (Desen 9)*

Curățare

- ◊ Asigurați-vă că suprafața dispozitivului dvs. nu conține urme de murdărie și grăsime. Utilizați apă cu săpun sau solvenți netoxici. Nu utilizați solvenți pe bază de petrol.
- ◊ Țineți orificiile fără corpuri străine

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

BG | БЪЛГАРСКИ

МАШИНА ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА СВРЕДЛА EBS350 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	EBS350
Напрежение в мрежата/Честота на тока (V/Hz)	220-240/50
Потребляема мощност (W)	80 (S3:20%)
Число на оборотите (min^{-1})	4200
Диаметър на колелото (mm)	79
Диаметр на свредлото (mm)	3-13
Ниво на звуково налягане (dB(A))	Lpa=83; K=3
Ниво на звукова мощност (dB(A))	Lpa=96; K=3
Клас на защита:	II
Защита	IP20
Тегло (kg)	2,43

ВНИМАНИЕ!

Прочетете инструкциите за употреба, за да намалите риска от нараняване

Използвайте предпазни очила. По време на работа могат да се появят искри, стружки и прах, излъчвани от устройството, което може да доведе до загуба на зрение.

Използвайте слушалки. Излагането на шум може да увреди слуха ви.

ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО

Това ръководство ще ви е необходимо като източник на информация за предупреждения за безопасност, инструкции за монтаж, експлоатационна процедура, процедура за поддръжка, отстраняване на неизправности, списък с части и др.

Инструкции за безопасност за този инструмент

- ◊ Когато работите с устройството, поддържайте работната зона чиста.
- ◊ Когато работите с уреда, не забравяйте да имате достатъчно осветление.
- ◊ В близост до устройството не трябва да има запалими или експлозивни материали.
- ◊ Когато работите с устройството, изключете достъпа от неоторизирани лица.
- ◊ Не претоварвайте устройството. Използвайте уреда само за целта, за която е предназначен.
- ◊ Винаги поддържайте тялото си в безопасно, стабилно и естествено състояние, докато работите.
- ◊ Преди да включите устройството, извадете всички инструменти за настройка (монтажен ключ и т.н.).
- ◊ Избягвайте прегряване на устройството и детайла.
- ◊ Поставете захранващия кабел така, че да не попада в обхвата на устройството.
- ◊ Никога не заточвайте прекалено много в една операция; подобре е да свалите няколко пъти по малко материал.
- ◊ Само един потребител може да използва устройството наведнъж.
- ◊ Внимавайте да не се захванат или завъртя части от тялото, дрехите или украшения.
- ◊ За дълга коса носете шапка.
- ◊ Винаги поддържайте достатъчно разстояние до шлифовъчния диск. Изчакайте, докато шлифовъчното колело спре, преди да отстраните детайлите, мръсотията и т.н. от работната зона.
- ◊ Никога не оставяйте уреда включен без надзор.
- ◊ Използвайте само изправни заточващи камъни.
- ◊ Уредът може да се използва само в немазни среди.
- ◊ Устройството може да се използва само в среда, защитена от замръзване.
- ◊ След изключване никога не спирайте шлифовъчното колело на ръка или с предмети.
- ◊ Имайте предвид, че подвижните части могат също да бъдат разположени зад отвори за вентилация и обезвъздушаване.
- ◊ Оставяйте двигателя включен за не повече от три минути и след това го оставете да се охлади за 7 минути.
- ◊ Уверете се, че вентилационните отвори никога не са запушени.
- ◊ Проверявайте камъка преди всяка употреба. Не използвайте уреда, ако камъка е счупен, напукан или повреден по друг начин. Работете с камъка и го съхранявайте внимателно.
- ◊ Уверете се, че камъка е правилно инсталиран и закрепен. Оставете уреда на празен ход за 30 секунди в сигурно положение. Незабавно спрете инструмента, ако откриете неизправност.
- ◊ ЗАТОЧВАЩАТА ГЛАВА МОЖЕ ДА СТАНЕ ГОРЕЩА ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА. Това е нормално и не трябва да предизвиква безпокойство. Бъдете внимателни, когато боравите с нея.
- ◊ Този уред не е предназначен за употреба на открито.
- ◊ Символите, разположени на вашето устройство, не може да не бъдат премахнати или променени. Нечетливите символи на устройството трябва да бъдат незабавно заменени.

	Прочетете ръководството за употреба преди употреба.
	Преди да направите каквито и да е манипулации на устройството, изключете устройството от мрежата
Лични предпазни средства	
	Носете защита на слуха

	Носете предпазни очила
	Носете маска за прах
	Носете предпазни ръкавици

Остатъчни рискове

Дори при правилната употреба на устройството и всички инструкции за безопасност в това ръководство, съществуват следните остатъчни рискове:

- ◊ Докосване на подвижно шлифовъчно колело на неприкрито място.
- ◊ Отскачане на заготовки и техните части.
- ◊ При шлайфане на метал се появяват искри. Предупреждение, опасност от пожар!
- ◊ В зоната на искрата не трябва да има хора или горими материали.
- ◊ Внимавайте, когато боравите със свредла. Опасност от порязвания!

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- ◊ Задръжте позиционера за острието, освободете държача на острието, като завъртите контрагайката; поставете свредлото в позиционера за острието (Рис. 2)*
- ◊ Натиснете бутона, разширете пружината (Рис. 3)*
- ◊ Поставете приспособлението за задържане във фиксиращия елемент, поставете позицията за свредлото във фиксиращия елемент в правилното положение (Рис. 4)*
- ◊ Регулирайте положението на свредлото така, че горната му част да докосне здраво клемата, пружината и затегнете жлеба на свредлото;
- ◊ Завъртете гайката, затегнете острието здраво със свредлото (Рис. 5-6)*
- ◊ Извадете задържащия аксесоар и го поставете в конектора; ВНИМАНИЕ уверете се, че формата на позиционера за острието се вписва в жлеба, преместете позиционера за острието по посока на часовниковата стрелка и обратно на часовниковата стрелка, започнете да заточвате; Ако няма шлифовъчен звук между шлифовъчното колело и свредлото, извадете аксесоара и го завъртете на 180° и след това започнете да заточвате; процедурата е същата като погоре (Рис. 7)*
- ◊ Поставете аксесоара върху дистанционера срещу противоположния ъгъл на свредлото и завъртете аксесоара наляво и надясно; започнете да заточвате. Ако между шлифовъчното колело и свредлото няма звук от шлайфане, извадете аксесоара и го завъртете на 180° и след това заточвайте по същия начин, както погоре; процедурата е приключена (Рис. 8)* Преди шлайфане / След шлайфане
- ◊ Забележка: Машината може да работи само ако е добре заземена. Устройството може да бъде пуснато само ако е безопасно да го направите. Човешкото тяло или други предмети не трябва да докосват шлифовъчното колело, за да се избегнат инциденти (Рис. 9)*

Почистване

- ◊ Уверете се, че повърхността на вашето устройство не съдържа замърсявания и мазнини. Използвайте сапунена вода или нетоксични разтворители. Не използвайте разтворители на петролна основа.
- ◊ Пазете отворите за вентилация без чужди предмети.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

CZ|ČESKÝ
ELEKTRICKÁ OSTŘIČKA VRTÁKŮ
EBS350
MANUÁL

Technické specifikace

Modelka	EBS350
Napětí/Frekvence (V/Hz)	220-240/50
Výkon (W)	80 (S3:20%)
Rychlost bez zatížení (ot./min^{-1})	4200
Průměr kola (mm)	79
Průměr vrtáků (mm)	3-13
Hladina akustického tlaku (dB(A))	Lpa=83; K=3
Hladina akustického výkonu (dB(A))	Lpa=96; K=3
Třída ochrany	II
Ochrana	IP20
Hmotnost (kg)	2,43

TENTO NÁVOD SI ULOŽTE

Tento návod budete potřebovat z důvodu bezpečnostních varování a upozornění, montážních pokynů, provozních postupů, postupů údržby, odstraňování problémů, seznamu dílů a schématu.

Konkrétní bezpečnostní pokyny pro zařízení

- ◊ Při provozu zařízení se ujistěte, že oblast, ve které pracujete, je čistá a uklizená.
- ◊ Při práci se zařízením se ujistěte, že je oblast dobře osvětlená.
- ◊ Zajistěte, aby se hořlavé materiály nebo materiály, které mohou explodovat, nedostaly do bezprostřední blízkosti.
- ◊ Při spouštění zařízení udržujte nepovolané osoby v bezpečné vzdálenosti.
- ◊ Zařízení nepřetěžujte. Zařízení používejte pouze k určenému účelu.
- ◊ Při práci se zařízením se ujistěte, že máte pevnou a přirozenou polohu.
- ◊ Před zapnutím zařízení odstraňte všechny seřizovací nástroje z oblasti (montážní klíče apod.).
- ◊ Dejte pozor, aby se zařízení a obrobek nepřehřály.
- ◊ Veďte síťový kabel tak, aby jej nemohlo zařízení zachytit.
- ◊ Nikdy neodebírejte příliš mnoho materiálu v jediném procesu. Je lepší odebrat malá množství v několika procesech.
- ◊ Zařízení může obsluhovat vždy pouze jedna obsluhující osoba.
- ◊ Zajistěte, aby během provozu nemohly být rotujícími součástmi zachyceny a vtaženy žádné části těla, oblečení nebo šperků. Pokud máte dlouhé vlasy, použijte síťku na vlasy.
- ◊ Vždy udržujte od brusného kotouče dostatečnou vzdálenost. Předtím, než z pracovního prostoru začnete odstraňovat obrobky, znečištění apod., počkejte, dokud se brusný kotouč nezastaví.
- ◊ Nikdy nenechávejte zařízení, které je v chodu, bez dozoru.
- ◊ Používejte pouze brusné kameny, které jsou v perfektním stavu.
- ◊ Zařízení se smí používat pouze v prostředí bez olejů.
- ◊ Zařízení se smí používat pouze v prostředí bez mrazu.

- ◊ Po vypnutí brusného kotouče jej nikdy nebrzděte rukama ani jiným předmětem.
- ◊ Pamatujte, že pohyblivé části mohou být také umístěny za ventilačními a větracími otvory.
- ◊ Nechte motor běžet po dobu maximálně 3 minut, a poté nechte 7 minut vychladnout.
- ◊ Zajistěte, aby ventilační otvory byly vždy volné.
- ◊ Před každým použitím zkontrolujte brusný kámen. Nepoužívejte zařízení, pokud je brusný kámen rozbitý, prasklý nebo jinak poškozený. S brusným kamenem manipulujte opatrně a pečlivě jej uložte.
- ◊ Dbejte na to, aby byl brusný kámen správně namontován a zajištěn.
- ◊ Nechte zařízení běžet na prázdno po dobu 30 sekund na bezpečném místě. Pokud se vyskytnou poruchy, zařízení okamžitě zastavte.
- ◊ OSTŘICÍ HLAVA SE MŮŽE PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAHŘÍVAT. Toto je normální stav a není důvod k obavám. Při manipulaci buďte opatrní.
- ◊ Toto zařízení není určeno k použití venku.
- ◊ Symboly umístěné na zařízení nesmí být odstraňovány nebo zakrývány. Informace na zařízení, které již nejsou čitelné, musí být okamžitě nahrazeny.

	Před použitím zařízení si pozorně přečtěte návod k obsluze.
	Před prováděním jakýchkoli prací údržby na zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Osobní ochranný oděv	
	Používejte chrániče sluchu
	Používejte ochranné brýle
	Používejte ochrannou roušku proti prachu
	Používejte ochranné rukavice

Zbytková rizika

I při používání zařízení podle pokynů a při dodržení všech bezpečnostních pokynů v tomto souboru provozních pokynů stále existují zbytková rizika:

- ◊ Dotknutí se povrchu brusného kamene v nekryté části.
- ◊ Zpětný ráz od obrobků a částí obrobků.
- ◊ Při broušení vznikají jiskry od kovů. Pozor nebezpečí požáru! Udržujte osoby a hořlavé materiály mimo oblast s jiskrami.
- ◊ Při manipulaci s vrtáky buďte opatrní. Nebezpečí pořezání!

PRACOVNÍ POSTUP

- ◊ Uchopte polohovací zařízení břitu, uvolněte držák břitu otočením pojistné matice, vložte vrták do polohovacího zařízení břitu (Výkres 2)*
- ◊ Stiskněte tlačítko, aby se pružinový list roztáhl (Výkres 3)*
- ◊ Vložte upevňovací příslušenství do upevňovací části a umístěte čepel ve správné poloze do upevňovací části (Výkres 4)*
- ◊ Upravte polohu vrtáku tak, aby se vrták pevně dotýkal svorky a pružinový list sevřel drážku vrtáku. Otočte pojistnou matici, aby držák břitu pevně svíral vrták (Výkres 5-6)*
- ◊ Vytáhněte upevňovací příslušenství a postavte jej do zásuvky stojanu. POZOR, ujistěte se, že se zvedák na polohovacím zařízení břitu zasune do drážky na zásuvkách stojanu, posuňte polohovací zařízení břitu ze strany na stranu a začněte brousit. V případě, že mezi brusným kotoučem a vrtákem není slyšet žádný zvuk, vytáhněte příslušenství a otočte jej o 180°, a poté proveďte broušení, postup je stejný jako výše (Výkres 7)*
- ◊ Umístěte příslušenství na rozpěrku, obrácenou k zadnímu úhlu vrtáku, a otočte vrták doleva a doprava, proveďte broušení. V případě, že mezi brusným kotoučem a vrtákem není slyšet žádný zvuk, vytáhněte příslušenství a otočte jej o 180°, a poté proveďte broušení, postup je stejný jako výše, pracovní postup je dokončen (Výkres 8)*
- ◊ PŘED BROUŠENÍM / PO BROUŠENÍ Poznámka: Stroj lze provozovat pouze, pokud je dobře uzemněn. Stroj lze spustit pouze, pokud je zajištěna bezpečnost. Nedotýkejte se brusného kotouče jinými předměty nebo tělem, mohlo by dojít k nehodě (Výkres 9)*

ČIŠTĚNÍ

- ◊ Dbejte na to, aby byl povrch zařízení bez kovových pilin, nečistot a mastnoty. Použijte mýdlovou vodu nebo netoxická rozpouštědla. Nepoužívejte rozpouštědla na bázi ropy.
- ◊ Udržujte větrací otvory vždy průchodné.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK | SLOVENSKÝ
BRÚSKA NA VRTÁKY
EBS350
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	EBS350
Napätie/Frekvencia (V/Hz)	220-240/50
Výkon (W)	80 (S3:20%)
Počet voľnobežných otáčok (ot./min^{-1})	4200
Priemer kolesa (mm)	79
Priemer vrtákov (mm)	3-13
Hladina akustického tlaku (dB(A))	Lpa=83; K=3
Hladina akustického výkonu (dB(A))	Lpa=96; K=3
Trída ochrany	II
Ochrana	IP20
Hmotnosť (kg)	2,43

UPOZORNENIE

Na zníženie rizika zranenia si prečítajte návod na obsluhu"

Noste ochranné okuliare. Iskry, ktoré sa tvoria pri práci so zariadením, alebo vznikajúce úlomky, stružliny a prach môžu spôsobiť stratu zraku.

Používajte chrániče sluchu. Vplyvom hluku môže dôjsť k poškodeniu sluchu.

Používajte ochranné rukavice. Pri manipulácii s vrtákmi musíte zakaždým nosiť rukavice.

ODLOŽTE SI TENTO NÁVOD

V tomto návode sú uvedené informácie o bezpečnostných výstrahách a upozorneniach, návod na montáž, pracovný postup, postup údržby, postup odstraňovania porúch, zoznam dielov a diagram.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa zariadenia

- ◊ Pri obsluhe zariadenia dbajte na poriadok a čistotu na pracovisku.
- ◊ Pri práci so zariadením dbajte na dostatočné osvetlenie.
- ◊ Dbajte na to, aby sa horľavé alebo výbušné materiály nenachádzali v bezprostrednej blízkosti.
- ◊ Keď spúšťate nástroj, nepovolané osoby musia byť v bezpečnej vzdialenosti.
- ◊ Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte výlučne na určený účel.
- ◊ Pri práci so zariadením stojte pevne a zaujmite prirodzený postoj.
- ◊ Pred zapnutím zariadenia odložte všetky montážne nástroje (montážne kľúče atď.).
- ◊ Predchádzajte prehrievaniu zariadenia a obrobka.
- ◊ Sieťový kábel veďte tak, aby sa nezachytil do nástroja.
- ◊ Nikdy neodstraňujte priveľa materiálu v rámci jedného úkonu. Vhodnejšie je odstraňovať malé množstvá vo viacerých úkonoch.
- ◊ Zariadenie môže v danom čase obsluhovať len jedna osoba.
- ◊ Dbajte na to, aby sa počas prevádzky zariadenia nezachytili ani nevtiahli do krútiacich sa dielov nijaké časti tela, odevu alebo šperkov. Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy.
- ◊ Vždy si udržiavajte dostatočný odstup od brúsneho kotúča. Pred odobratím obrobkov, nečistôt atď. z pracoviska vyčkajte, kým sa brúsny kotúč zastaví.
- ◊ Nikdy neponechávajte zariadenie v prevádzke bez dozoru.
- ◊ Používajte výlučne brúsne kamene, ktoré sú v bezchybnom stave.
- ◊ Zariadenie možno použiť len v prostredí bez výskytu oleja.
- ◊ Zariadenie možno použiť len v prostredí chránenom pred mrazom.
- ◊ Po vypnutí brúsneho kotúča ho nikdy nezastavujte rukami ani iným predmetom.
- ◊ Pamätajte na to, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za vetracími štrbinami a otvormi.
- ◊ Nechajte motor bežať najviac tri minúty a potom vychladnúť počas siedmich minút.
- ◊ Dbajte na to, aby vetracie štrbiny neboli nikdy zakryté.
- ◊ Pred každým použitím skontrolujte brúsny kameň. Ak je brúsny kameň zlomený, prasknutý alebo inak poškodený, zariadenie nepoužívajte. Pri zaobchádzaní s brúsnym kameňom a jeho odkladaní dávajte pozor.
- ◊ Dbajte na to, aby bol brúsny kameň správne založený a upevnený. Nechajte zariadenie voľne bežať počas 30 sekúnd na bezpečnom mieste. Ak má poruchu, ihneď zariadenie vypnite.
- ◊ BRÚSNA HLAVICA MÔŽE BYŤ POČAS POUŽÍVANIA HORÚCA. Ide o bežný stav a netreba sa znepokojovať. Dávajte pozor pri manipulácii.
- ◊ Toto zariadenie nie je určené na použitie vonku.
- ◊ Symboly umiestnené na zariadení sa nesmú odstrániť ani zakryť. Informácie o zariadení, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia bezodkladne nahradiť.

	Před použitím zařízení si pozorně přečtěte návod k obsluze.
	Před prováděním jakýchkoli prací údržby na zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Osobní ochranný oděv	
	Používejte chrániče sluchu
	Používejte ochranné brýle
	Používejte ochrannou roušku proti prachu
	Používejte ochranné rukavice

Zostávajúce riziká

Aj keď sa zariadenie používa podľa pokynov a dodržiavajú sa všetky bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto návode na obsluhu, niektoré zvyškové riziká pretrvávajú:

- ◊ dotknutie sa povrchu brúsneho kameňa v nezakrytej časti,
- ◊ spätný náraz od obrobkov a častí obrobkov.

Pri brúsení sa tvoria kovové iskry. Hrozí riziko požiaru! Chráňte ľudí a horľavé materiály pred iskrami.

Dávajte pozor pri manipulácii s vrtákmi. Riziko rezných poranení!

OBSLUHA

- ◊ Uchopte upínacie puzdro na vrták, pootočením poistnej matice ho uvoľnite z držiaka; vložte vrták do upínacieho puzdra (Kreslenie 2)*
- ◊ Stlačte tlačidlo, aby sa uvoľnili pružinové listy (Kreslenie 3)*
- ◊ Vložte upínacie puzdro do nastavovacej priehradky, zasuňte upínacie puzdro do nastavovacej priehradky do správnej Polohy (Kreslenie 4)*
- ◊ Nastavte polohu vrtáka pritlačením hrotu vrtáka pevne k dorazu, pružinové listy musia zapadnúť do drážok vrtáka. Dotiahnutím matice pevne upevníte vrták v upínacom puzdre (Kreslenie 5-6)*
- ◊ Vytiahnite upínacie puzdro a vložte ho do objímky na brúsenie. OPATRNE, dbajte na to, aby čapy na upínacom puzdre zapadli do drážok na objímke na brúsenie. Otáčajte upínacím puzdrom zo strany na stranu a začnite brúsiť.
- ◊ Keď už nebudete počuť zvuk brúsenia brúsneho kotúča o vrták, vytiahnite upínacie puzdro a otočte ho o 180 °. Pokračujte v brúsení podľa rovnakého postupu ako v predchádzajúcom bode (Kreslenie 7)*
- ◊ Vložte upínacie puzdro do otvoru na brúsenie priečnych hrán vrtáka na odľahčenie špičky a otáčajte upínacím puzdrom zľava doprava. Vykonajte brúsenie. Pokiaľ nebudete počuť zvuk brúsenia brúsneho kotúča o vrták, vytiahnite upínacie puzdro a otočte ho o 180 °. Pokračujte v brúsení podľa rovnakého postupu ako v predchádzajúcom bode. Brúsenie je dokončené. (Kreslenie 8)*
- ◊ PRED BRÚSENÍM / PO BRÚSENÍ. Poznámka: Zariadenie možno používať, len ak je dobre uzemnené. Zariadenie možno spustiť, len ak je zaručená bezpečnosť. Iné predmety ani časti ľudského tela by sa nemali dotýkať brúsneho kotúča, aby nedošlo k úrazom (Kreslenie 9)*

Čistenie

- ◊ Dbajte na to, aby povrch zariadenia nebol zanesený prachom, nečistotami ani mastnotou. Použite mydlovú vodu alebo netoxické rozpúšťadlá. Nepoužívajte rozpúšťadlá na báze petroleja.
- ◊ Vetracie otvory nikdy nesmú byť blokované cudzími predmetmi.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL | POLSKI
OSTRZARKA DO WIERTEŁ
EBS350
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

Model	EBS350
Napięcie sieciowe/Częstotliwość (V/Hz)	220-240/50
Moc (W)	80 (S3:20%)
Ilość obrotów (obr./min^{-1})	4200

Średnica koła (mm)	79
Średnica wiertła (mm)	3-13
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	Lpa=83; K=3
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	Lpa=96; K=3
Klasa ochrony	II
Ochrona	IP20
Waga (kg)	2,43

UWAGA

Przeczytaj instrukcję obsługi, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń.

Stosuj okularów ochronnych. Podczas pracy mogą powstawać iskry, odłamki, wióry i pył wydzielane przez urządzenie, co może prowadzić do utraty wzroku.

Stosuj słuchawek. Narażenie na hałas może uszkodzić słuch.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Ta instrukcja będzie Ci potrzebna jako źródło informacji na temat ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji montażu, procedury obsługi, procedury konserwacji, rozwiązywania problemów, wykazu części itp.

Instrukcje bezpieczeństwa dla tego urządzenia

- ◊ Utrzymuj miejsce pracy w czystości podczas używania urządzenia.
- ◊ Upewnij się, że podczas pracy z urządzeniem jest wystarczające oświetlenie.
- ◊ Trzymaj łatwopalne lub wybuchowe materiały z dala od urządzenia.
- ◊ Podczas obsługi urządzenia należy wykluczyć dostęp osób nieupoważnionych.
- ◊ Nie przeciążaj urządzenia. Używaj urządzenia tylko do celów, do których zostało zaprojektowane.
- ◊ Podczas pracy zawsze utrzymuj ciało w bezpiecznej, stabilnej i naturalnej pozycji.
- ◊ Usuń wszystkie narzędzia regulacyjne (klucze montażowe itp.) przed włączeniem urządzenia.
- ◊ Unikaj przegrzania urządzenia i przedmiotu obrabianego.
- ◊ Umieść przewód zasilający tak, aby nie znajdował się w zasięgu urządzenia.
- ◊ Nigdy nie szlifuj zbyt dużo podczas jednej operacji roboczej, lepiej usuwać po trochu.
- ◊ Z instrumentu może korzystać jednocześnie tylko jeden użytkownik.
- ◊ Uważaj, aby części ciała, ubranie lub biżuterię nie zaplątały się w obracających się częściach urządzenia.
- ◊ Noś nakrycie głowy, jeśli masz długie włosy.
- ◊ Zawsze zachowuj odpowiednią odległość od ściernicy. Przed usunięciem przedmiotów obrabianych, brudu z obszaru roboczego itp. odczekaj, aż ściernica się zatrzyma.
- ◊ Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ◊ Używaj tylko osełek, które są w dobrym stanie.
- ◊ Urządzenie może być używane wyłącznie w środowisku wolnym od tłuszczu.
- ◊ Urządzenie może być używane wyłącznie w środowiskach chronionych przed mrozem.
- ◊ Po wyłączeniu nigdy nie zatrzymuj ściernicy rękami ani przedmiotami.
- ◊ Należy pamiętać, że ruchome części mogą znajdować się również za otworami wentylacyjnymi
- ◊ i odpowietrzającymi.
- ◊ Pozostaw włączony silnik na nie więcej niż trzy minuty, a następnie pozwól mu ostygnąć przez 7 minut.
- ◊ Upewnij się, że otwory wentylacyjne nigdy nie są zablokowane.
- ◊ Sprawdzaj osełkę przed każdym użyciem. Nie używaj urządzenia, jeśli osełka jest złamana, pęknięta lub uszkodzona w inny sposób. Ostrożnie obchodź się i przechowuj kamienie do ostrzenia.
- ◊ Upewnij się, że osełka jest prawidłowo zainstalowana i zabezpieczona. Pozostaw instrument na biegu jałowym przez 30 sekund w bezpiecznej pozycji. W przypadku wykrycia jakichkolwiek usterek należy natychmiast zatrzymać urządzenie.
- ◊ GŁOWICA OSTRZĄCA MOŻE SIĘ NAGRZEWAĆ PODCZAS UŻYTKOWANIA. Jest to normalny stan i nie powinien budzić niepokoju. Bądź ostrożny podczas pracy z nią.
- ◊ To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- ◊ Nie wolno usuwać ani zasłaniać symboli na urządzeniu. Nieczytelne znaki na urządzeniu należy natychmiast wymienić.

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
Indywidualne środki ochrony	
	Nosić ochraniacze na uszy
	Nosić okulary ochronne.
	Nosić maskę przeciwpyłową.
	Należy zakładać rękawice ochronne.

Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli urządzenie jest używane prawidłowo i przestrzegane są wszystkie instrukcje bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji, istnieją następujące ryzyka szczątkowe:

- ◊ Dotknięcie poruszającej się ściernicy w niezakrytym obszarze.
- ◊ Informacje zwrotne z półfabrykatów i ich części.
- ◊ Iskrzenie występuje podczas obracania metalu. Uwaga, zagrożenie pożarowe!
- ◊ Trzymaj ludzi i materiały łatwopalne z dala od obszaru iskrzenia.
- ◊ Zachowaj ostrożność podczas obsługi wierteł. Niebezpieczeństwo skaleczenia!

UŻYTKOWANIE

- ◊ Przytrzymaj pozycjoner ostrza, zwolnij uchwyt ostrza, obracając przeciwnakrętkę; umieść wiertło w pozycjonerze ostrza (Obrazek 2)*
- ◊ Naciśnij przycisk, rozwiń sprężynę (Obrazek 3)*
- ◊ Umieść akcesorium przytrzymujące w półce mocującej, umieść pozycję wiertła w półce mocującej we właściwej pozycji (Obrazek 4)*
- ◊ Wyreguluj położenie wiertła tak, aby jego górna część mocno dotykała zacisku, sprężyny i zaciśnij rowek wiertła. Obróć przeciwnakrętkę, mocno zamocuj ostrze za pomocą wiertła (Obrazek 5-6)*;
- ◊ Wyciągnij element mocujący i zainstaluj go w złączu; OSTROŻNIE upewnij się, że zagięcie pozycjonera ostrza pasuje do gniazda w gnieździe, przesuń pozycjoner ostrza zgodnie z ruchem wskazówek zegara i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, rozpocznij ostrzenie.
- ◊ Jeśli nie słychać odgłosu szlifowania między ścierniczą a wiertłem, wyjmij akcesorium i obróć je o 180°, a następnie zacznij szlifować; procedura jest taka sama jak powyżej (Obrazek 7)*
- ◊ Umieść akcesorium na przegrodzie, która znajduje się naprzeciwko tylnego rogu wiertła i obróć akcesorium w lewo i w prawo; przeprowadzić szlifowanie. Jeśli między ścierniczą a wiertłem nie słychać odgłosu szlifowania, wyjmij akcesorium i obróć je o 180°, a następnie wykonaj szlifowanie w taki sam sposób, jak powyżej; procedura zakończona (Obrazek 8)*
- ◊ Przed szlifowaniem / Po szlifowaniu Uwaga: Urządzenie może być obsługiwane tylko wtedy, gdy jest dobrze uziemione. Urządzenie można uruchomić tylko wtedy, gdy zapewnione jest bezpieczeństwo. Ciało ludzkie lub inne przedmioty nie powinny dotykać ściernicy, aby uniknąć wypadków. (Obrazek 9)*

Oczyszczenie

- ◊ Upewnij się, że powierzchnia urządzenia jest wolna od brudu i tłuszczu.
- ◊ Używaj wody z mydłem lub nie toksycznych rozpuszczalników.

- ◊ Nie używaj rozpuszczalników na bazie ropy naftowej.
- ◊ Utrzymuj otwory wentylacyjne wolne od ciał obcych.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

HU | MAGYAR
FÚRÓÉLEZŐ GÉP
EBS350
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Modell	EBS350
Hálózati feszültség/Áram frekvenciája (V/Hz)	220-240/50
Felvett teljesítmény (W)	80 (S3:20%)
Fordulatszám (ford./perc^{-1})	4200
Korong átmérője (mm)	79
Fúrók átmérője (mm)	3-13
Hangnyomásszint (dB(A))	Lpa=83; K=3
Hangteljesítmény szint (dB(A))	Lpa=96; K=3
Érintésvédelmi osztály	II
Védettség	IP20
Súly (kg)	2,43

FIGYELEM!

A sérülés kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót

Használja a védőszemüveget. Működés közben a készülék által kibocsátott szikrák, szilánkok, forgács és por keletkezhet, ami látásvesztéshez vezethet.

Használja a fülvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT

Erre a használati útmutatóra a biztonsági figyelmeztetésekről, összeszerelési utasításokról, üzemeltetési eljárásról, karbantartási eljárásról, hibaelhárításról, alkatrészlistáról stb. szóló információ forrásaként lesz szüksége.

Ehhez a készülékhez való biztonsági utasítások

- ◊ A készülékkel való munka közben tartsa tisztán a munkaterületet.
- ◊ A készülékkel való munka közben gondoskodjon a megfelelő megvilágításról.
- ◊ A készülék közelében ne legyen gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyag.
- ◊ A készülék működtetésekor tartsa távol az illetéktelen személyeket.
- ◊ Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a készüléket.
- ◊ Munka közben mindig ügyeljen a biztonságos, stabil és természetes testtartásra.
- ◊ A készülék bekapcsolása előtt távolítson el minden beállító szerszámot (szerelőkulcsot stb.).
- ◊ Kerülje el a készülék és a munkadarab túlmelegedését.
- ◊ A tápkábelt úgy helyezze el, hogy az ne legyen a készülék működési területén belül.
- ◊ Soha ne köszörüljön túl sokat egy munkamenetben, jobb, ha néhányszor keveset távolít el.
- ◊ A készüléket egyszerre csak egy felhasználó használhatja.
- ◊ Ügyeljen arra, hogy a testrészek, a ruhadarabok vagy az ékszerek ne akadjanak bele vagy ne húzódjanak bele a mozgó alkatrészekbe.
- ◊ Hosszú haj esetén viseljen fejfedőt.
- ◊ Mindig tartson megfelelő távolságot az élezőtárcsától. A munkadarabok, szennyeződések stb. a munkaterületről történő eltávolításával várjon, amíg az élezőkorong megáll.
- ◊ Soha ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül.
- ◊ Csak jó állapotban lévő élezőköveket használjon.
- ◊ A készüléket csak zsírmentes környezetben szabad használni.
- ◊ A készüléket csak fagytól védett környezetben szabad használni.
- ◊ Kikapcsolás után soha ne állítsa meg az élezőtárcsát kézzel vagy valamilyen tárgyak segítségével.
- ◊ Vegye figyelembe, hogy a mozgó alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- ◊ A motort legfeljebb három percig hagyja járni, majd 7 percig hagyja hűlni.
- ◊ Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások soha ne legyenek eltömődve.
- ◊ Minden használat előtt ellenőrizze az élezőkövet. Ne használja a készüléket, ha az élezőkő törött, repedt vagy más módon sérült. Az élezőköveket óvatosan kezelje és tárolja.
- ◊ Győződjön meg arról, hogy az élezőkő megfelelően van elhelyezve és rögzítve. Hagyja a készüléket 30 másodpercig üresjáratban, biztonságos helyzetben. Azonnal állítsa le a készüléket, ha bármilyen meghibásodást észlel.
- ◊ AZ ÉLEZŐFEJ HASZNÁLAT KÖZBEN FELFORRÓSODHAT. Ez normális állapot, és nem okozhat aggodalmat. Legyen óvatos a kezelése során.
- ◊ Ez a készülék nem kültéri használatra készült.
- ◊ A készüléken lévő szimbólumokat nem szabad eltávolítani vagy letakarni. A készüléken lévő, nem olvasható szimbólumokat azonnal ki kell cserélni.

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Húzza ki a készüléket a hálózatból, mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.
Személyi védőfelszerelés	
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen porvédő maszkot.
	Viseljen védőkesztyűt.

Maradék kockázatok

Még a készülék megfelelő használata és a jelen használati útmutatóban található összes biztonsági utasítás betartása esetén is fennállnak a következő maradék kockázatok:

- ◊ A mozgó élezőtárcsa megérintése a fedetlen területen.
- ◊ A munkadarabok és részeik visszapattanása.
- ◊ A fém köszörülésekor szikrák keletkeznek. Figyelem, tűzveszély!
- ◊ A szikraforrás közelében nem legyenek emberek vagy éghető anyagok.
- ◊ Legyen óvatos a fúrók kezelésénél. Vágásveszély!

ÜZEMELTETÉS

- ◊ Tartsa meg a penge pozicionálót, oldja ki a pengetartót az ellenanya forgatásával; helyezze a fúrót a penge pozicionálóba. (Kép 2)*
- ◊ Nyomja meg a gombot, feszítse ki a rugót (Kép 3)*
- ◊ Helyezze a tartó tartozékot a rögzítő polcra, helyezze a fúró pozíciónálót a megfelelő helyzetbe a tartó polcon. (Kép 4)*
- ◊ Állítsa be a fúró helyzetét úgy, hogy a fúró felső része szorosan érintse a csatlakozót, rugót, és szorítsa be a fúró hornyát. Fordítsa el az ellenanyát, szorosan szorítsa a pengét a fúróval együtt; (Kép 5-6)*
- ◊ Húzza ki a tartó tartozékot, és illessze be a foglalatba; ÜGYELJEN arra, hogy a penge pozicionálójának hajlítása illeszkedjen a foglalat hornyába, mozgassa a penge pozicionálóját az óramutató járásával megegyező és ellentétes irányba, kezdje el az élezést.
- ◊ Ha nincs csiszolásra utaló hang az élezőkorong és a fúró között, vegye ki a tartozékot, fordítsa el 180°-kal, majd kezdje el az élezést; az eljárás megegyezik a fentiekkel. (Kép 7)*
- ◊ Helyezze a tartozékot a fúrógép hátsó sarkával szemben lévő elválasztóra, és forgassa a tartozékot balra és jobbra; végezze az élezést. Ha nincs csiszolásra utaló hang az élezőkorong és a fúró között, vegye ki a tartozékot, fordítsa el 180°-kal, majd végezze el az élezést a fenti módon; eljárás befejeződött. (Kép 8)*
- ◊ Élezés előtt/ Élezés után. Megjegyzés: A gép csak jól földelt állapotban üzemeltethető. A gép csak akkor indítható be, ha a biztonság biztosított. A balesetek elkerülése érdekében emberi test vagy más tárgyak ne érjenek hozzá az élezőkoronghoz. (Kép 9)*

Tisztítás

Győződjön meg arról, hogy a készülék felülete szennyeződés és zsírmentes. Használjon szappanos vizet vagy nem veszélyes oldószereket. Ne használjon kőolaj alapú oldószereket.

Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat az idegen tárgyaktól.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric drill bit sharpener

TM Procraft: EBS350

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Elektrická ostřička vrtáků

TM Procraft: EBS350

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Brúska na vrtáky

TM Procraft: EBS350

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČĽR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Ostrzarka do wierteł

TM Procraft: EBS350

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Машина за заточване на свредла

TM Procraft: EBS350

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină pentru ascutit burghie

TM Procraft: EBS350

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Fúróélező gép

TM Procraft: EBS350

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktíváknak előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Станок для заточки сверл

TM Procraft: EBS350

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Верстат для заточування свердел

TM Procraft: EBS350

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-3-4:2016+A11:2017
EN ISO 12100:2010

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 22.09.2023